

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
VE  
KOSTA RİKA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA  
HAVA ULAŞTIRMA ANLAŞMASI

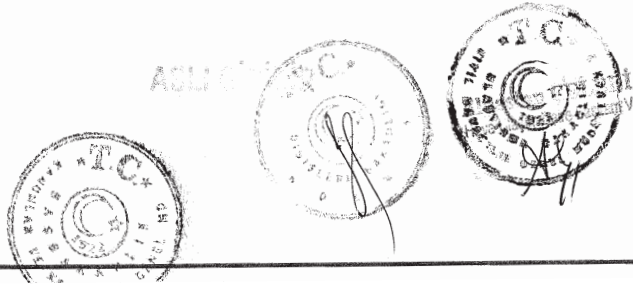




**İÇERİK**

**BAŞLIK**

1. TANIMLAR
  2. HAKLARIN TANINMASI
  3. TAYİN VE YETKİLENDİRME
  4. İŞLETME YETKİSİNİN İPTALİ VEYA ASKIYA ALINMASI
  5. KAPASİTE
  6. ÜCRET TARİFELERİ
  7. VERGİLER, GÜMRÜK HARÇLARI VE DİĞER ÜCRETLER
  8. DOĞRUDAN GEÇİŞ
  9. KULLANICI ÜCRETLERİ
  10. YABANCI PERSONEL VE YEREL HİZMETLERE ERİŞİM
  11. DÖVİZLERİN ÇEVİRİLMESİ VE KAZANÇLARIN TRANSFERİ
  12. SERTİFİKALARIN VE LİSANSLARIN KARŞILIKLI TANINMASI
  13. HAVACILIK EMNİYETİ
  14. HAVACILIK GÜVENLİĞİ
  15. SEYAHAT BELGELERİNİN GÜVENLİĞİ
  16. BİLGİSAYARLI REZERVASYON SİSTEMLERİ (CRS)
  17. SİGARA YASAĞI
  18. CHARTER/TARİFESİZ UÇUŞLARA UYGULANABİLİRLİK
  19. KİRALAMA
  20. UÇUŞ PROGRAMLARININ SUNULMASI
  21. İSTATİSTİKLER
  22. KANUNLARIN VE DÜZENLEMELERİN UYGULANMASI
  23. İSTİŞARELER VE DEĞİŞİKLİKLER
  24. İHTİLAFLARIN ÇÖZÜMÜ
  25. TESCİL
  26. ÇOK TARAFLI ANLAŞMALAR
  27. BAŞLIKLAR
  28. GEÇERLİLİK VE SONA ERME
  29. YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ
- EK I HAT ÇİZELGESİ  
EK II KOD PAYLAŞIMI



### ÖNSÖZ

Bundan sonra "Akit Taraflar" olarak nitelendirilecek Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti;

7 Aralık 1944 tarihinde Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Hakkında Sözleşmeye ve Uluslararası Hava Hizmetleri Transit Anlaşmasına taraf olarak,

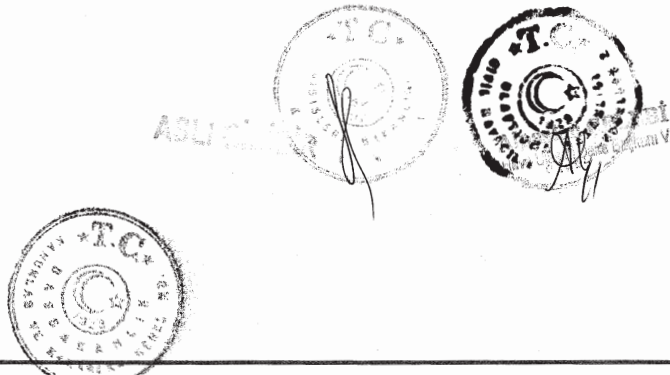
Uluslararası hava taşımacılığına ilişkin olanakların geliştirilmesini kolaylaştırmak isteyerek,

Etkin ve rekabetçi uluslararası hava hizmetlerinin ekonomik büyümeyi, ticareti, yatırımı ve tüketicilerin refahını artırdığının bilincinde olarak,

Uluslararası hava taşımacılığında en üst seviyede emniyet ve güvenliği sağlamak ve hava araçlarının güvenliğini ihlal eden, can ve mal güvenliğini tehlikeye atan, hava taşımacılığı operasyonlarını olumsuz etkileyen ve sivil havacılığın emniyeti konusunda halkın güvenini zedeleyen fiiller ve tehditler konusundaki ciddi endişelerini teyit etmek arzusuyla; ve

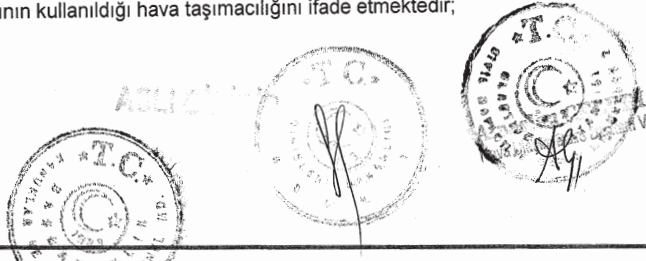
Ülkelerinin arasında ve ötesinde hava hizmetleri kurmak ve yürütmek amacıyla bir anlaşmaya ve Sözleşmeye ek anlaşmaya varmayı isteyerek,

### AŞAĞIDAKİ MADDELERDE ANLAŞMIŞLARDIR:



**MADDE I  
TANIMLAR**

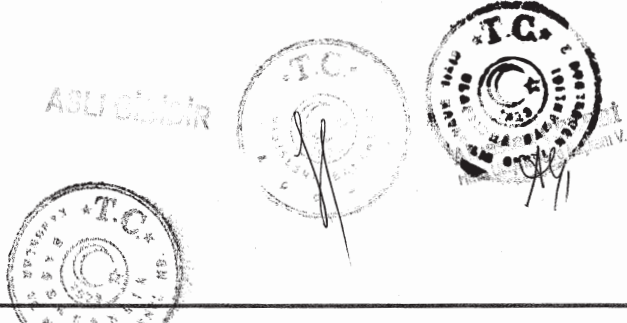
1. İşbu Anlaşmanın amacı doğrultusunda, metin içeriği aksini gerektirmediği takdirde:
  - a. "Havacılık otoriteleri" terimi; Türkiye Cumhuriyeti için, Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığını, Kosta Rika Cumhuriyeti için Bayındırlık ve Ulaştırma Bakanlığı, Sivil Havacılık Teknik Konseyini ve Sivil Havacılık Genel Müdürlüğünü veya bahse konu her iki ülke için hâlihazırda bu otoritelere tevdi edilmiş olan görevleri yerine getirmeye yetkili herhangi bir kurum veya kişiyi ifade etmektedir;
  - b. "Anlaşma" terimi; işbu Anlaşmayı, Eklerini ve bunlarda yapılacak herhangi bir değişikliği ifade etmektedir;
  - c. "Mutabık Kalınan Hizmetler" terimi; belirlenen hatlarda işbu Anlaşma hükümlerine göre sunulabilecek uluslararası hava hizmetlerini ifade etmektedir;
  - d. "Ek" terimi; işbu Anlaşmanın Ekini veya işbu Anlaşmanın 23.Maddesinin (İstisnalar ve Değişiklikler) hükümleri doğrultusunda bu Ek üzerinde yapılan değişiklikleri ifade etmektedir;
  - e. "Hava hizmeti"; "uluslararası hava hizmeti", "havayolu" ve "trafik amacı dışındaki duraklama" terimleri; Sözleşmenin 96.Maddesinde tanımlanan anlamlarında kullanılmaktadır.
  - f. "Kapasite" terimi; hava aracı için, bu hava aracı tarafından hatta veya hattın belirli bir kısmında taşınabilen yükü veya belirlenmiş bir hava hizmeti için; bu hizmette kullanılan hava aracının kapasitesinin, bu hava aracı için bir hatta veya hattın bir kısmında belli bir dönemde işletilen frekans sayısı ile çarpımını ifade etmektedir;
  - g. "Sözleşme" terimi; 7 Aralık 1944 tarihinde Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Hakkında Sözleşmeyi ifade etmekte ve her iki Akit Tarafın yürürlüğe koymasına veya kabul etmesine koşuluyla, Sözleşmenin 90.Maddesi uyarınca kabul edilen tüm Ekleri ve 90.ve 94.Maddeler uyarınca Sözleşmenin Eklerinde yapılan tüm değişiklikleri içermektedir;
  - h. "Tayin edilen havayolu (havayolları)" terimi; işbu Anlaşmanın 3.Maddesi (Tayin ve Yetkilendirme) uyarınca tayin edilmiş ve yetkilendirilmiş havayolunu ifade etmektedir;
  - i. "Yer hizmetleri" "terimi yere indiği andan yeniden kalkacağı ana kadar bir hava aracına sunulan tüm hizmetleri içermekte ve ifade etmektedir;
  - j. "ICAO" terimi; Uluslararası Sivil Havacılık Örgütünü ifade etmektedir;
  - k. "Uluslararası hava taşımacılığı" terimi; birden fazla Devletin ülkesi üzerindeki hava sahasının kullanıldığı hava taşımacılığını ifade etmektedir;



- l. "Pazarlamacı havayolu" terimi; kod paylaşımı vasıtasıyla başka bir havayolu tarafından işletilen bir hava aracı ile hava taşımacılığı sunan havayolunu ifade etmektedir;
- m. "Güzergâh" terimi; işbu Anlaşmanın Ek 'inde yer aldığı şekliyle hava taşımacılığı hizmetlerinin sunulacağı hatların çizelgesini ve işbu Anlaşmanın 23.Maddesinin (İstisnalar ve Değişiklikler) hükümleri doğrultusunda bu hat çizelgesi üzerinde yapılan değişiklikleri ifade etmektedir;
- n. "Belirlenen hatlar" terimi; işbu Anlaşmanın Ek'inde belirtilen veya belirtilecek hatları ifade etmektedir;
- o. "Yedek parçalar" terimi; motorlar da dâhil olmak üzere, yenileme veya onarım amacı ile hava aracına monte edilecek aksamı ifade etmektedir;
- p. "Ücret tarifesi" terimi; bağlantılı tüm ulaşım vasıtaları da dâhil olmak üzere, hava taşımacılığında, yolcuların, bagajların ve/veya posta dışındaki kargoların taşınması için havayolları ve acenteleri tarafından tahsil edilecek her türlü bilet ücreti ile harçları ve sair giderleri ve bu bilet ücretleri ile harçların ve sair giderlerin tabi olduğu şartları ifade etmektedir;
- q. "Ülke" terimi; Sözleşmenin 2.Maddesinde belirtilmiş olan anlamı haizdir;
- r. "Trafik" terimi; yolcular, bagaj, kargo ve postayı ifade etmektedir;
- s. "Olağan teçhizat" terimi; ikmal malzemeleri ve çıkartılabilir nitelikteki yedek parçalar ve malzemeler dışında, ilk yardım ve yaşamsal teçhizat da dâhil olmak üzere, uçuş sırasında kullanılan tüm malzemeleri ifade etmektedir;
- t. "Kullanıcı ücretleri" terimi; bir Akit Tarafın diğerine sunduğu havalimanlarının, hava seyrüsefer tesislerinin ve ilgili diğer hizmetlerin kullanımı karşılığında havayollarına tarh edilen harçları ve ücretleri ifade etmektedir.

İşbu Anlaşmanın Ekleri işbu anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olarak değerlendirilmektedir.

İşbu Anlaşmayı uygulamak suretiyle, Akit Taraflar, uluslararası hava hizmetlerine uygulanabilir olduğu ölçüde, Sözleşmenin hükümleri doğrultusunda hareket edeceklerdir.

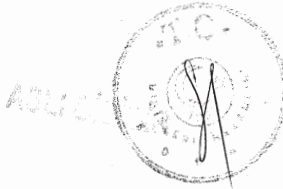
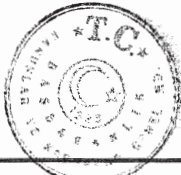


**MADDE 2  
HAKLARIN TANINMASI**

1. Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayollarının işbu Anlaşma'nın Ek I'inde belirlenen hatlar üzerinde tarifeli uluslararası hava hizmetlerini işletebilmesi için diğer Akit Tarafa aşağıda belirtilen hakları tanımaktadır:
  - a. Diğer Akit Tarafın ülkesi üzerinden iniş yapmaksızın uçuş hakkı,
  - b. Sözü geçen ülkede trafik hizmeti dışındaki amaçlar için durabilme hakkı,
  - c. Uluslararası trafiği birlikte veya birbirinden ayrı olarak indirmek ve almak amacıyla işbu Anlaşmanın Ek I'inde belirtilen hat için ilgili ülkede belirlenen noktalarda duraklama hakkı.
  - d. İşbu Anlaşmada belirtilen sair haklar.
2. İşbu Madde'nin (1.) fıkrasında yer verilen hiçbir husus, bir Akit Tarafın havayollarına, diğer Akit Tarafın ülkesinde, bu diğer Akit Tarafın ülkesindeki başka bir noktaya ücret veya kira karşılığı taşınmak üzere trafik alma ayrıcalığı verdiği şeklinde anlaşılabilir.

**MADDE 3  
TAYİN VE YETKİLENDİRME**

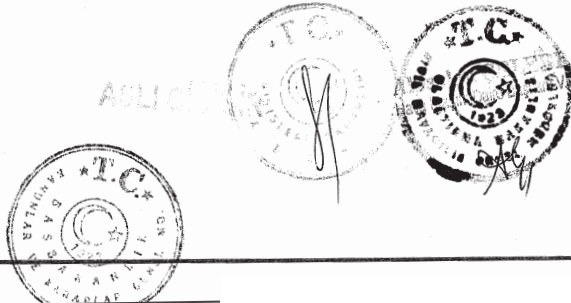
1. Her bir Akit Taraf, işbu Anlaşmada belirlenen hatlarda, mutabık kalınan hava hizmetlerini yürütmesi amacıyla bir veya daha fazla sayıda havayolu tayin etme, bu tayinleri feshetme ya da daha önce tayin edilmiş bir havayolu yerine bir başka havayolu ikame etmek amacıyla ile bu tayinleri değiştirme hakkına sahip olacaktır. Bu tayinlerde mutabık kalınan hizmetlerin işletilmesi ile bağlantılı olarak her bir havayoluna tanınan yetkilerin kapsamı da belirtilebilecektir. Bu tayin, diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı bildirim yoluyla gerçekleştirilecektir.
2. Söz konusu tayin bildirimini tebellüğ edilmesi üzerine, diğer Akit Tarafın havacılık otoriteleri, işbu Maddenin (3.) ve (4.) fıkralarına tabi olarak, gereken işletme yetkisini gecikmeksizin tayin edilen havayoluna (havayollarına) tanıyacaktır.
3. Bir Akit Tarafın Havacılık Otoriteleri, diğer Akit Tarafça tayin edilen havayolunun (havayollarının), sözü geçen havacılık otoritelerince, Sözleşmenin hükümleri doğrultusunda, uluslararası hava hizmetlerinin yürütülmesinde normal ve makul bir şekilde uygulanan, yürürlükteki kanunlarının ve düzenlemelerinin şartlarını yerine getirebilecek yeterlilikte olduğunu (olduklarını) kanıtlamasını talep edebilecektir.



4. Her bir Akit Taraf, aşağıdaki koşulların sağlandığından emin olamaması halinde, diğer Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayoluna işbu Anlaşmanın (2) Maddesinde atıfta bulunulan işletme yetkilerini tanımayı reddetme ya da diğer Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolunun işbu Anlaşmanın 2.Maddesinde (Hakların Tanınması) belirlenen hakları kullanımına yönelik olarak gerekli gördüğü şartları tatbik etme hakkına sahip olacaktır;
- a) Tayin edilen havayolunun merkezinin bu havayolunu tayin eden Akit Tarafın ülkesinde bulunması (aşağıda (i) bendine başvurunuz); ve
- b) Bu havayolunu tayin eden Akit Tarafın bu havayolu üzerinde etkin bir düzenleyici denetime sahip olması ve bu denetimi sürdürmesi (aşağıda (ii) bendine başvurunuz); ve/veya
- c) Bu havayolunu tayin eden Hükümetin, işbu Anlaşmanın 13.Maddesinde (Havacılık Emniyeti) ve 14.Maddesinde (Havacılık Güvenliği) belirtilen standartlara sahip olması ve bu standartları uyguluyor olması.

Notlar:

- (i) şirket merkezine yönelik kanıtlar aşağıda belirtilen etkenleri içermelidir: havayolunun tayin eden Tarafın ülkesinde, ilgili ulusal kanunlara ve düzenlemelere uygun bir şekilde kurulmuş olması, faaliyetlerinin ve fiziksel tesislere ilişkin sermaye yatırımının büyük bir kısmının tayin eden Tarafın ülkesinde bulunması, bu ülkede gelir vergisi ödemesi ve hava araçlarını bu ülkede konuşlandırması ve yönetim görevleri ile teknik ve operasyonel görevlerde yüksek sayıda yerel personel çalıştırması.
- (ii) etkin düzenleyici denetime yönelik kanıtlar aşağıda belirtilen etkenlere dayanmaktadır ancak bunlarla sınırlı değildir: havayolunun bir lisanslandırma otoritesi tarafından tanzim edilmiş, Hava İşleticisi Sertifikası gibi geçerli bir işletme sertifikasına veya iznine sahip olması, tayin eden Tarafın uluslararası hava hizmetlerinin işletilmesi için öngördüğü, sağlıklı bir mali yapıya sahip olduğunu gösteren kanıtlar, kamu menfaatinin gereklerini yerine getirebilme kapasitesi, hizmetin taahhüt edilebilmesi için üstlenilen yükümlülükler gibi kriterleri karşılması ve tayin eden Tarafın, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü Standartlarına uygun güvenlik gözetim programlarına sahip olması ve bu programları uygulaması.
5. Herhangi bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu bir hava taşıyıcısının mülkiyetinin ve etkin kontrolünün, doğrudan ya da mülkiyetinin büyük bir kısmını elinde bulunmak suretiyle, herhangi bir Akit Tarafın ikili hava ulaştırma anlaşması akdetmediği bir Devlete (üçüncü bir ülke) ve/veya bu Devletin vatandaşlarına ait olması ve bu Devlet için gereken trafik haklarının karşılıklı olarak tanınmaması durumunda, diğer Akit Taraf bu hava taşıyıcısının yetkisini veya iznini reddedebilecek, iptal edebilecek, askıya alabilecek veya sınırlandırabilecektir.

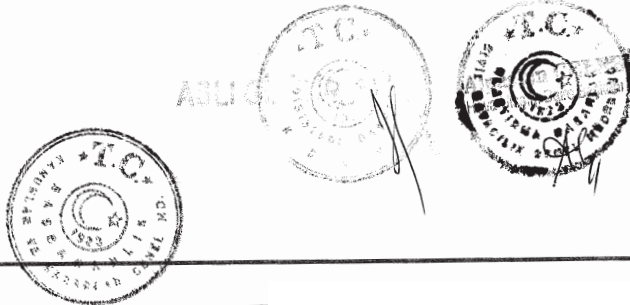




**MADDE 4**  
**İŞLETME YETKİSİNİN İPTALİ VEYA ASKIYA ALINMASI**

1. Her bir Akit Taraf, aşağıdaki hallerde, diğer Akit Tarafça tayin edilen herhangi bir havayoluna verilmiş bulunan işletme yetkisini iptal etme veya bu havayolu tarafından işbu Anlaşmanın 2.Maddesinde (Hakların Tanınması) belirtilen hakların kullanılmasını askıya alma veya bu hakların kullanılmasına yönelik olarak gerekli gördüğü şartları tatbik etme hakkına sahip olacaktır:
  - a. Tayin edilen havayolunun merkezinin, tayin eden Tarafın ülkesinde bulunduğu ve bu havayolunun bu ülkede kurulmuş olduğuna kanaat getirememesi halinde; veya,
  - b. Söz konusu havayolunun bu hakları tanıyan Akit Tarafın kanunlarına ve düzenlemelerine uymaması; veya
  - c. Söz konusu havayolunun işbu Anlaşmada belirtilen koşullara göre işletilmemesi halinde.
2. Herhangi bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu bir hava taşıyıcısının mülkiyetinin ve etkin kontrolünün, doğrudan ya da mülkiyetinin büyük bir kısmını elinde bulunmak suretiyle, herhangi bir Akit Tarafın ikili hava ulaştırma anlaşması akdetmediği bir Devlete (üçüncü bir ülke) ve/veya bu Devletin vatandaşlarına ait olması ve bu Devlet için gereken trafik haklarının karşılıklı olarak tanınmaması durumunda, diğer Akit Taraf bu hava taşıyıcısının yetkisini veya iznini reddedebilecek, iptal edebilecek, askıya alabilecek veya sınırlandırabilecektir.
3. İptalin, askıya alma işleminin veya işbu Maddenin (1) fıkrasında belirtilen şartların derhal uygulanması kanunların ve düzenlemelerin ihlalinin devam etmesini önlemek açısından zaruri değilse, sözü geçen hak, ancak 23.Madde (İstisnalar ve Değişiklikler) hükümleri uyarınca diğer Akit Taraf Devletinin havacılık otoriteleri ile istişare edildikten sonra kullanılabilir.

Bu durumda istişarelerin, herhangi bir Akit Tarafın istişarede bulunmayı talep ettiği tarihten itibaren altmış (60) günlük bir süre içerisinde başlaması gerekmektedir.



### MADDE 5 KAPASİTE

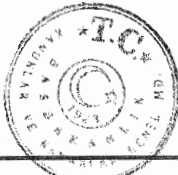
1. Taraflardan her biri tayin edilen her bir havayolunun, sunduğu uluslararası hava hizmetlerinin frekansını ve kapasitesini, piyasanın ticari koşullarını dikkate almak suretiyle belirlemesine izin verecektir.
2. Taraflardan hiç biri, adil rekabet çerçevesi kapsamında ve yeknesak koşullara tabi olmak kaydıyla, gümrük, teknik, işletme veya çevre ile ilgili istisnai nedenler dışında, diğer Tarafça tayin edilen havayolu şirketinin trafik hacmi, frekansı veya tarife düzeni ya da bu havayolu şirketi tarafından düzenlenen seferlerde kullanılan hava aracı tipi konusunda tek taraflı herhangi bir sınırlama getirmeyecektir.
3. Akit Taraflardan hiçbiri, diğer Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayollarına, kapasite, frekans veya trafiğe ilişkin olarak, işbu Anlaşmanın amacına aykırı bir şekilde, rehin, dengeli ilişki, itiraz hakkında feragat tazminatı veya sair şartlar uygulayamaz.

### MADDE 6 ÜCRET TARİFELERİ

1. Her bir Akit Taraf kendi ülkesinde, kendi ülkesinden veya ülkesi üzerinden sunulacak uluslararası hava hizmetleri için uygulanacak ücret tarifelerinin, tayin edilen havayolları tarafından, işletme maliyeti, makul bir kar oranı ve diğer havayollarının tarifeleri de dâhil olmak üzere ilgili tüm etkenlerin dikkate alınması suretiyle makul seviyelerde belirlenmesine izin verecektir.

Akit Taraflarca müdahale aşağıdaki hallerle sınırlıdır:

- a) Makul olmayan ölçülerdeki ayrımcı ücret ve uygulamaları önlemek;
- b) Pazardaki hâkim konumun kötüye kullanılmasından kaynaklanan çok yüksek veya kısıtlayıcı ücretlerden tüketicileri korumak; ve
- c) Havayollarını doğrudan veya dolaylı devlet sübvansiyonundan veya desteğinden kaynaklanan, suni olarak düşürülmüş ücretlerden korumak.



ADLİ



2. Her iki Akit Taraf da, Akit Tarafların tayin etmiş oldukları havayollarının, ülkelerine ve ülkelerinden yapılan seferlerde uygulanan ücretleri önceden havacılık otoritelerine bildirmelerini talep edebilecektir. Tayin edilen havayolları tarafından veya bu havayolları adına yapılacak bildirimlerin, söz konusu ücret tarifelerinin yürürlüğe girmesi öngörülen tarihten en geç otuz (30) gün önce yapılması gerekmektedir. Münferit durumlarda bildirim daha kısa bir ihbar süresi ile yapılmasına izin verilebilecektir. Akit Taraflardan birinin herhangi bir havayolunun bu bildirim daha kısa bir ihbar süresi içerisinde yapmasına izin vermesi durumunda, bu tarifeler söz konusu akit Tarafın ülkesinden kalkacak trafiğin başlaması için öngörülen tarihten itibaren geçerli olacaktır.
3. Bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolları tarafından (1) fıkra uyarınca belirlenen ücret tarifelerinin Akit Tarafın havacılık otoritelerine onay için sunulması gerekmeyecek ancak diğer akit Tarafa tescil için ibraz edilmesi gerekecektir.
4. Hiçbir Akit Taraf, kendi tayin ettiği havayoluna veya havayollarına, ücret tarifelerinin oluşturulmasında, tek başına veya diğer bir havayolu veya havayolları ile birlikte, diğer Akit Tarafın tayin edilmiş havayolu olan rakibini ciddi bir biçimde zayıflatacak veya onu hat dışı bırakabilecek bir biçimde piyasa gücünü suistimal etmesine izin veremeyecektir.
5. Akit Taraflar, ücret tarifelerinin belirlenmesine ilişkin olarak aşağıdaki havayolu uygulamalarının adil olmayan rekabet uygulamaları olduğu ve yakın takip gerektirebileceği hususunda mutabıktır:
  - a. Belirlenen hatlardaki hizmetlerin sağlanabilmesindeki maliyetleri tümüyle karşılamayacak ücretlerin ve fiyatların oluşturulması;
  - b. Söz konusu uygulamaların geçici olmak yerine süreklilik arz etmesi;
  - c. Söz konusu uygulamaların diğer Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolu (havayolları) üzerinde önemli ekonomik etkileri olması ya da bu havayolunu (havayollarını) ciddi şekilde zarara uğratması; ve
  - d. Hattaki hâkim konumun suistimaline işaret eden davranışlar.



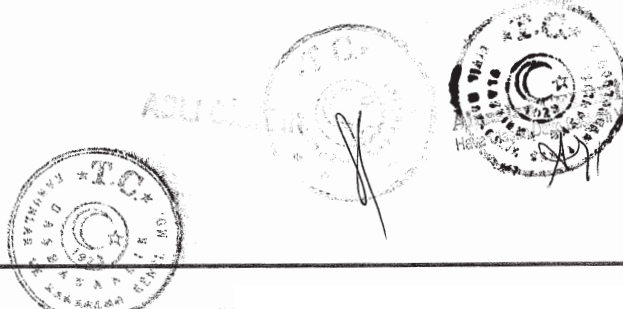
ASLI OLARAK



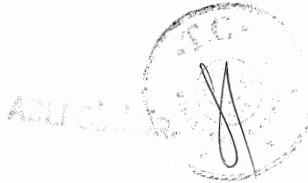
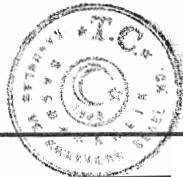
6. Havacılık otoritelerinden herhangi birinin, diğer Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolu tarafından teklif edilen veya uygulanan ücret tarifesinden memnun olmaması halinde, içlerinden herhangi birinin talebi üzerine, havacılık otoriteleri sorunu istişare yoluyla çözmeye çalışacaklardır. Akit Taraflardan herhangi birinin havacılık otoritesi hiçbir surette diğer Akit Tarafın havayolunun ücret tarifesinin yürürlüğe girmesini veya hâlihazırda yürürlükte bulunan ücret tarifesinin uygulanmasının sürdürülmesini önlemek amacıyla tek taraflı müdahalede bulunmayacaktır.
7. Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolları, talep üzerine diğer Akit Tarafın havacılık otoritelerine, bu otoritelerin belirlediği şekil ve düzen çerçevesinde ücret tarifelerinin oluşturulmasına dair bilgi verecektir.
8. Akit Taraflardan hiçbiri, diğer Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayollarına, kapasite, frekans veya trafiğe ilişkin olarak, işbu Anlaşmanın amacına aykırı bir şekilde, rüçhan hakkı zorunluluğu, uçuş kotası, itiraz hakkından feragat tazminatı veya sair şartlar uygulayamaz.
9. İşbu Maddenin diğer fıkralarında öngörülen durumlar dışında, Akit Taraflar herhangi bir Akit Tarafın havayolu tarafından mutabık kalınan hizmetlere yönelik hava ulaştırma faaliyetlerine ilişkin olarak uygulanan veya uygulanması teklif edilen fiyatların uygulanamaya konulmasını veya uygulanmasına devam edilmesini önleyecek tek taraflı bir işlem tesis etmeyecektir.

#### **MADDE 7 VERGİLERİ, GÜMRÜK HARÇLARI VE DİĞER ÜCRETLER**

1. Bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolunun uluslararası hava hizmetlerinde işletilen hava aracı ve bununla birlikte olağan teçhizatları, yedek parçaları (motorlar da dâhil olmak üzere), yakıt ve yağ tedarikleri (hidrolik yağlar da dâhil olmak üzere), hava aracı ikmal malzemeleri (uçuş sırasında yolculara ikram edilen veya satışı yapılan yiyecek, içecek, alkol, sigara ve diğer ürünler) diğer Akit Tarafın ülkesine varışta, bu teçhizatlar ve tedarikler tekrar ihraç edilene veya bu ülke üzerinden yapılacak yolculuğun bir kısmında kullanılanı kadar hava aracında kalmak kaydıyla her türlü gümrük harcı, denetleme ücreti ve diğer harç veya vergilerden muaf olacaktır.



2. Aşağıda sayılan maddeler de, gerçekleştirilen seferlere ilişkin taşımacılık ücretleri dışında, benzer harç ve vergilerden muaf tutulacaktır:
  - a. Akit Taraflardan herhangi birinin ülkesinde, bu Akit Tarafın havacılık otoritelerinin belirlediği sınırlar içerisinde kalmak kaydıyla, herhangi bir Akit Tarafın uluslararası hizmetlerde bulunan hava aracında kullanılmak üzere söz konusu hava aracına alınan ikmal malzemeleri,
  - b. Herhangi bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolu (havayolları) tarafından uluslararası hava hizmetlerinde kullanılan hava aracının bakım ve onarımı için diğer Akit Tarafın ülkesine giren yedek parçalar (motorlar da dâhil olmak üzere) ve olağan havacılık teçhizatı,
  - c. Hava aracına alındıkları Akit Tarafın ülkesi üzerindeki uçuşların bir kısmında kullanılacak olsalar dahi, diğer Akit Tarafça tayin edilmiş olan havayolu tarafından uluslararası hizmetlerde işletilen hava aracına tedarik edilen yakıt ve yağlar (hidrolik sıvılar da dâhil olmak üzere),
  - d. Herhangi bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolunun amblemini taşıyan basılı bilet stokları, havayolu konşimentoları ve sair basılı materyaller ile tayin edilen havayolu tarafından yeniden ihraç edilene kadar, uluslararası hizmetlerde kullanmak için ücretsiz dağıtılan mutata tanıtım materyalleri,
3. Yukarıda (2) fıkrada belirtilen malzemeler gümrük otoritelerinin denetimine veya kontrolüne tabi olacaktır.
4. Herhangi bir Akit Tarafın hava aracındaki olağan hava teçhizatları, yedek parçalar (motorlar da dâhil olmak üzere), hava aracı malzemeleri ve yakıt ve yağ tedarikleri (hidrolik yağlar da dâhil olmak üzere) ve diğer malzeme ve tedarikler diğer Akit Tarafın ülkesinde sadece o ülkenin gümrük otoritelerinin onayı ile indirilebilir. Bu durumda, bunlar söz konusu Akit Tarafın gümrük düzenlemelerine göre yeniden ihraç edilene veya sair şekillerde elden çıkartılana kadar söz konusu otoritelerin gözetiminde tutulacaktır.
5. Depolama ve gümrüklemeye ilişkin hizmetler için tarh edilen harçlar Akit Taraf Devletlerin ulusal kanunlarına ve düzenlemelerine uygun olarak tahsil edilecektir.

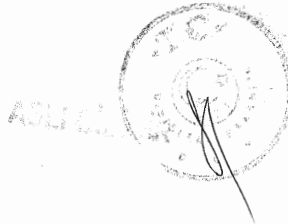
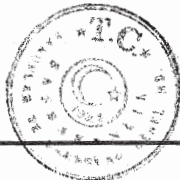


### MADDE 8 DOĞRUDAN GEÇİŞ

Her iki Akit Tarafın kanunlarına ve düzenlemelerine tabi olmak kaydıyla, bir Akit Tarafın ülkesinden doğrudan geçişlerde, havalimanının bu amaçla ayrılan kısmını terk etmemek kaydıyla yolcular, bagajlar, kargo ve posta, şiddete, hava korsanlığına, narkotik ve psikotrop madde kaçakçılığına karşı alınan havacılık güvenliği önlemleri ve özel durumlar haricinde sadece basitleştirilmiş bir kontrole tabi tutulacaklardır. Bu tür bagajlar, kargo ve posta, gümrük vergilerinden, özel tüketim vergilerinden ve varışta sunulan hizmetlerin maliyetlerinden kaynaklananlar dışında, benzer vergiler ile harç ve rüsumdan muaf tutulacaktır.

### MADDE 9 KULLANICI ÜCRETLERİ

1. Her bir Akit Tarafın kendi ülkesinde diğer Akit Tarafın havayollarına havalimanları, havacılık güvenliği tesisleri ve diğer ilgili tesisler ve hizmetlerde sağlayacağı koşullar, anlaşmaların yapıldığı tarihte benzer uluslararası hava hizmetlerinde bulunan herhangi bir havayoluna sağlanan en elverişli koşullardan daha az elverişli olmayacaktır.
2. Bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolunun veya havayollarının, her iki Akit Tarafın ulusal kanunlarına ve düzenlemelerine uygun bir şekilde, diğer Akit Tarafın ülkesinde kendisi tarafından belirlenmiş yer hizmetlerini yürütmesine ve kendi tercihi doğrultusunda, tamamen ya da kısmen, yerel kanunlar ve düzenlemeler uyarınca gerekli görülmesi halinde, diğer Akit Tarafın yetkili otoriteleri tarafından bu hizmetlerin sunulması konusunda yetkilendirilmiş herhangi bir acenteden sağlanan yer hizmetlerini almasına izin verilecektir.
3. Havalimanları, havacılık güvenliği tesisleri ve diğer ilgili tesisler ve hizmetlerin diğer Akit Tarafın havayolu tarafından kullanımı için bir Akit Tarafın ülkesinde uygulanan ücret ve harçların belirlenmesi ve tahsilatı adil ve eşit olacaktır. Bu harçlar ve ücretler, bu harçların ve ücretlerin uygulandığı zamanda benzer uluslararası hava hizmetlerinde bulunan herhangi bir havayoluna sağlanan en iyi koşullardan daha az elverişli olmamak kaydıyla oluşturulacaktır.
4. Her bir Akit Taraf, söz konusu ücretleri ve harçları tarh eden yetkili mercileri ile söz konusu hizmetlerden ve tesislerden faydalanan havayolları arasında veya pratikte mümkün olması halinde, söz konusu havayollarını temsil eden kuruluşlar arasında görüşmeler ve müzakereler yapılmasını destekleyecek ve teşvik edecektir. Kullanıcılar, değişiklikler yapılmadan önce görüşlerini belirtebilmelerini sağlamak üzere, kullanıcı ücretlerindeki her değişiklik teklifi hakkında mümkün olduğu kadar önceden bilgilendirilecektir.

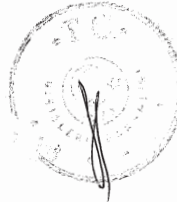
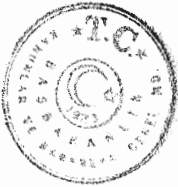


**MADDE 10**  
**YABANCI PERSONEL VE YEREL HİZMETLERE ERİŞİM**

1. Bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolu veya havayolları, diğer Akit Tarafın ülkesine giriş, ikamet ve çalışmayla ilgili kanun ve düzenlemelerine uygun şekilde mutabık kalınan hizmetlerin işletilmesi için gerekli olan kendi idari, ticari, satış, operasyonel, teknik ve diğer uzman çalışanlarını diğer Akit Tarafın ülkesine getirme ve bulundurma hakkına sahip olacaktır.
2. Bu personel ihtiyaçları, bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolunun veya havayollarının tercihleri doğrultusunda kendi personeli vasıtasıyla veya diğer Akit Tarafın ülkesinde diğer havayollarına bu tür hizmetler sunulması konusunda yetkilendirilmiş herhangi bir kuruluş, şirket veya havayolu tarafından sunulan hizmetlerden ve personelden faydalanmak suretiyle karşılanabilecektir.
3. Yukarıda belirtilen tüm faaliyetler diğer Akit Tarafın ülkesinde yürürlükte olan kanunlara ve düzenlemelere uygun bir şekilde yürütülecektir.

**MADDE 11**  
**DÖVİZLERİN ÇEVİRİLMESİ VE KAZANÇLARIN TRANSFERİ**

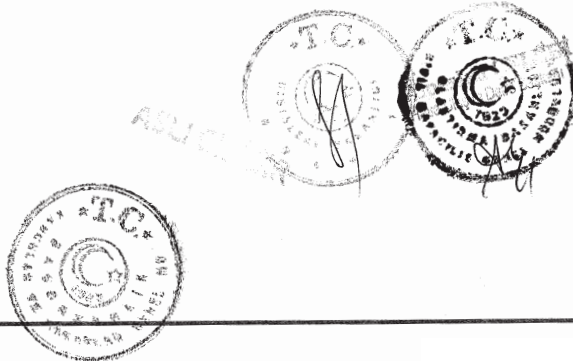
1. Tayin edilen her bir havayolu, kendi taşımacılık belgelerini, diğer Akit Tarafın ülkesinde satış ofisleri ve tamamen kendi tercihinde olmak kaydıyla acenteleri aracılığıyla satma ve düzenleme hakkına sahip olacaktır. Bu havayolları, bu taşımacılık hizmetlerini çevrilebilir para birimleri üzerinden ve/veya yerel para birimi üzerinden satma hakkına sahip olacaklar ve bu taşımacılık hizmetleri herkes tarafından yukarıda belirtilen para birimleri üzerinden serbestçe satın alınabilecektir.
2. Tayin edilen havayolları trafiğin taşınması ile ilgili olarak üstlendikleri giderlerden artan gelirleri (hava edilmeyi bekleyen mevduattan elde edilen faiz gelirleri de dâhil olmak üzere), talep etmeleri halinde, resmi döviz kuru üzerinden çevirerek ülkelerine havale etme hakkına sahip olacaktır. Akit Taraflar arasında ödemelerle ilgili olarak uygun hükümlere sahip bir anlaşma akdedilmemiş ise, yukarıda belirtilen havale, çevrilebilir para birimleri üzerinden ve yürürlükteki ulusal kanunlara ve kambiyo düzenlemelerine uygun şekilde gerçekleştirilecektir.



3. Bu gelirlerin çevrilmesine ve havalesine cari işlemler için, söz konusu gelirlerin çevrilme ve havale için ibraz edildiği anda geçerli olan döviz kuru üzerinden, herhangi bir sınırlama getirilmeden izin verilecektir ve bu işlemler bankalar tarafından bu tür çevrilme ve havale işlemlerine uygulanan ücretler dışında başka bir ücrete veya harca tabi olmayacaktır. Herhangi bir Akit Tarafın diğer Akit Tarafı, kazançların transferi konusunda sınırlamalara tabi tutması durumunda, diğer Akit Taraf ilk Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayoluna müttekabiliyet esası doğrultusunda sınırlamalar uygulama hakkına sahip olacaktır.
4. Her bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolu (havayolları), tamamen kendi takdirlinde olmak kaydıyla, yakıt alımı da dâhil olmak üzere diğer Akit Tarafın ülkesinde üstlendikleri yerel giderleri, yerel para birimi üzerinden veya yerel kambiyo mevzuatına uygun olmak kaydıyla serbestçe çevrilebilir bir para birimi üzerinden ödeme hakkına sahip olacaktırlar.

#### **MADDE 12** **SERTİFİKALARIN VE LİSANSLARIN KARŞILIKLI TANINMASI**

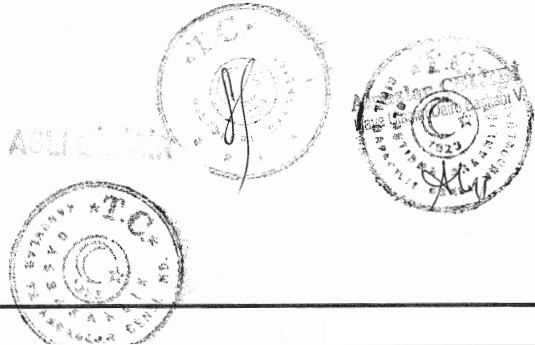
1. Bir Akit Tarafça tanzim edilen veya geçerli ve halen geçerli olan uçuşa elverişlilik sertifikaları, yeterlilik sertifikaları ve lisanslar, bu sertifika veya lisansların tanzim edildiği veya geçerli sayıldığı koşulların, Sözleşme uyarınca belirlenen asgari standartlara eşit seviyede veya daha yüksek seviyede olması kaydıyla, mutabık kalınan hava hizmetlerinin belirlenen hatlarda yürütülmesi amacıyla diğer Akit Tarafça da tanınacaktır. Ancak Akit Taraflar, kendi ülkelerinin üzerinde yapılan uçuşlar ile ilgili olarak kendi vatandaşlarına diğer Akit Tarafça veya başka bir Devlet tarafından tanzim edilen veya geçerli kılınan yeterlilik sertifikalarını ve lisansları tanımayı reddetme hakkını saklı tutmaktadır.
2. Akit Taraflardan herhangi birinin havacılık otoriteleri tarafından herhangi bir kişiye veya tayin edilen bir havayoluna ya da mutabık kalınan hizmetlerin yürütülmesinde kullanılan bir hava aracına verilen ve yukarıda (1.) fıkrada atıfta bulunulan lisans ve sertifikalarla ilgili imtiyazlar ve koşullar, Sözleşmeye uygun olarak belirlenen asgari standartlardan farklı bir standardın uygulanmasına izin veriyorsa ve bu fark konusunda Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü'ne başvuruda bulunulmuş ise, diğer Akit Taraf, bu muallak uygulamanın açıklığa kavuşturulması amacıyla havacılık otoritelerinin istişarede bulunmasını talep edebilecektir. Uygun bir anlaşmaya varılamaması durumu, işbu Anlaşmanın 4.Maddesinin (İşletme Yetkisinin İptali veya Askıya Alınması) uygulanmasına gerekçe oluşturacaktır.





**MADDE 13**  
**HAVACILIK EMNİYETİ**

1. Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın havacılık tesisleri ve hizmetleri ile hava mürettebatına, hava aracına veya bunların işletilmesine ilişkin herhangi bir alanda benimsenmiş bulunduğu emniyet standartları ile ilgili olarak herhangi bir zamanda istişarelerde bulunmayı talep edebilecektir. Bu istişareler, söz konusu talebin yapıldığı tarihten itibaren otuz (30) gün içinde gerçekleştirilecektir.
2. Bu istişareleri müteakiben, Akit Taraflardan herhangi birinin diğer Akit Tarafın bu alanlardaki emniyet standartlarını, işbu Maddenin 1.fıkrasında belirtilen hususlarda, en azından söz konusu tarih itibarıyla Sözleşmede belirtilen asgari standartlara eşit şekilde sağlamadığını ve uygulamadığını tespit etmesi halinde, sözü geçen Akit Taraf bu tespitlerini ve Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü tarafından tavsiye edilen asgari standartlara uygunluğun sağlanması için atılması gereken adımları diğer Akit Tarafa bildirecek ve diğer Akit Taraf da kararlaştırılan süre içerisinde gerekli düzeltici önlemleri alacaktır. Belirlenen süre içerisinde gerekli düzeltici önlemlerin alınmaması, işbu Anlaşmanın 4.Maddesinin (Yetkilendirmenin İptali, Askıya Alınması veya Sınırlandırılması) uygulanmasına gerekçe oluşturacaktır.
3. Sözleşmenin 16.Maddesinde öngörülen yükümlülüklerle bakılmaksızın, bir Akit Tarafın havayolu tarafından veya bu havayolu adına diğer Akit Taraf Devletin ülkesine incek veya ülkesinden kalkacak şekilde gerçekleştirilen uçuşlarda işletilen bir hava aracının diğer Akit Taraf Devletin ülkesinde bulunduğu sırada, olağandışı bir gecikmeye yol açmamak şartıyla denetime (işbu Maddede "rampa denetimi" olarak adlandırılacaktır) tabi tutulabileceği konusunda mutabık kalınmıştır. Bu denetim hava aracının içinde veya çevresinde, diğer Akit Tarafın yetkili temsilcileri tarafından yapılacaktır Ancak, Sözleşmenin 33.Maddesinde sözü edilen yükümlülükler uyarınca, söz konusu denetimin amacı, Sözleşme temelinde oluşturulan ve hâlihazırda yürürlükte bulunan normlara uygun olarak hava aracının ve mürettebatın belgelerinin geçerliliği ile hava aracının ve teçhizatının görünürdeki durumunu kontrol etmek olacaktır

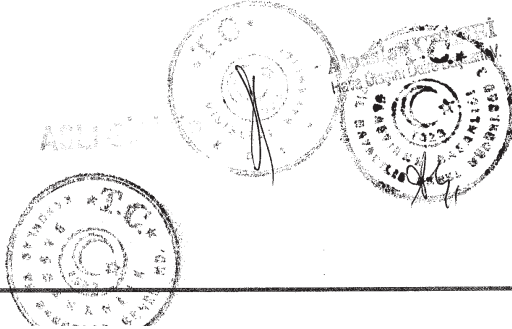


4. Herhangi bir rampa denetimi veya bir dizi rampa denetimi sırasında:

- a) Bir hava aracının veya bir hava aracının işletilmesinin, ilgili tarih itibarıyla Sözleşmeye göre belirlenen asgari standartlara uymadığı hususunda ciddi kaygılar oluşması; veya
- b) İlgili tarih itibarıyla Sözleşmeye göre belirlenen emniyet standartlarının etkin bir şekilde sağlanmadığı ve uygulanmadığı hususunda ciddi kaygılar oluşması halinde;

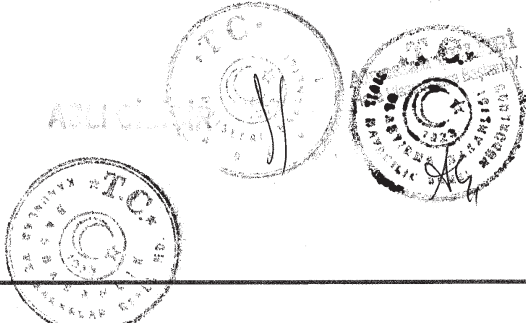
denetimi icra eden Akit Taraf Sözleşmenin 33.Maddesine göre, ilgili hava aracının veya mürettebatın sertifika ve lisanslarının tanzimine veya geçerli kılınmasına veya hava aracının işletilmesine esas koşulların, Sözleşmeye göre belirlenen asgari standartlara eşit seviyede veya daha üst seviyede olmadığı sonucunu çıkarmakta serbest olacaktır.

5. Bir Akit Tarafça tayin edilmiş olan bir havayolu tarafından işletilen bir hava aracına yukarıdaki (3.) fıkra uyarınca, rampa denetimi uygulanmasına söz konusu havayolunun temsilcisi tarafından müsaade edilmemesi durumunda, diğer Akit Taraf işbu Maddenin (4.) fıkrasında belirtilen ciddi kaygıların oluştuğu sonucuna varabilecek ve söz konusu fıkrada belirtilen sonuçları çıkarabilecekler.
6. Herhangi bir Akit Tarafın, bir rampa denetimi sonucunda, bir veya bir dizi rampa denetiminin engellenmesi sonucunda, işişareler sonrasında ya da sair nedenlerle, havayolunun operasyonlarının emniyeti açısından derhal bir tedbir alınması gerektiği sonucuna varması durumunda, söz konusu Akit Taraf diğer Akit Tarafın havayolunun işletme yetkilerini derhal askıya alma veya tadil etme hakkına sahip olacaktır
7. Akit Taraflardan herhangi birinin işbu yukarıdaki (2.) veya (6.) fıkra uyarınca aldığı tedbirler, bu tedbirin alınmasını gerektiren durumun ortadan kalkmasıyla sona erdirilecektir.
8. Kararlaştırılan süresinin sona ermesinin ardından ilgili tarafın hala Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü standartlarını karşılamadığının tespit edilmesi durumunda, bu tespitin Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü Genel Sekreterine bildirilmesi gerekmektedir. Durumun bilahare olumlu bir şekilde çözümlenmesi halinde, yine Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü Genel Sekreterine bilgi verilmelidir.



#### MADDE 14 HAVACILIK GÜVENLİĞİ

1. Akit Taraflar, uluslararası hukuka göre mevcut hak ve yükümlülüklerine uygun olarak, sivil havacılık güvenliğinin yasadışı müdahalelere karşı korunması amacıyla birbirlerine karşı üstlendikleri yükümlülüğün, işbu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil ettiğini teyit ederler. Akit Taraflar, uluslararası hukuka göre mevcut haklarının ve yükümlülüklerin genel niteliklerini kısıtlamaksızın, özellikle 14 Eylül 1963 tarihinde Tokyo'da imzalanan Hava araçlarında İşlenen Suçlar ve Diğer Bazı Eylemlere İlişkin Sözleşme, 16 Aralık 1970 tarihinde Lahey'de imzalanan Hava araçlarının Yasadışı Yollarla Ele Geçirilmesinin Önlenmesine İlişkin Sözleşme, 23 Eylül 1971 tarihinde Montreal'de imzalanan Sivil Havacılık Güvenliğine Karşı İşlenen Suçların Önlenmesine İlişkin Sözleşme ve 24 Şubat 1988 tarihinde Montreal'de imzalanan Uluslararası Sivil Havacılığa Hizmet Veren Hava Limanlarında Yasadışı Şiddet Eylemlerinin Önlenmesine İlişkin Protokol, 1 Mart 1991'de Montreal'de imzalanan Plastik Patlayıcıların Teşhisi Amacıyla İşaretlenmesi Sözleşmesi veya Akit Tarafların taraf oldukları sivil havacılık güvenliğine ilişkin diğer herhangi bir sözleşme hükümlerine uygun hareket edeceklerdir.
2. Her bir Akit Taraf, sivil hava aracının yasadışı yollarla ele geçirilmesini önlemek ve bu hava aracının, yolcularının ve mürettebatının, havalimanlarının ve hava seyrüsefer tesislerinin emniyetine karşı diğer yasadışı eylemleri ve sivil havacılığın güvenliğine ilişkin diğer herhangi bir tehdidi bertaraf etmek üzere, talep halinde birbirlerine pratikte mümkün olan her türlü yardımda bulunacaklardır.
3. Akit Taraflar karşılıklı ilişkilerinde, Akit Taraflara uygulanabilir olduğu ölçüde, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü tarafından tesis edilen ve Uluslararası Sivil Havacılık Hakkında Sözleşmenin Ekleri olarak ihdas edilen tüm havacılık güvenliği standartlarına ve tavsiye edilen uygulamalara uygun olarak hareket edeceklerdir. Akit Taraflar, kendi tescillerindeki hava aracı işletmecilerinin veya işyeri merkezi veya daimi ikametgâhı ülkelerinde bulunan hava aracı işletmelerinin ve ülkelerindeki havaalanı işletmelerinin Akit Tarafları bağlayan bu tür havacılık güvenliği hükümlerine uygun hareket etmelerini sağlayacaklardır. Bu bağlamda her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafa kendi ulusal düzenlemeleri ve uygulamaları ile yukarıda belirtilen Eklerdeki havacılık güvenlik standartları arasındaki farklılıkları bildirmelidir. Her bir Akit Taraf herhangi bir zamanda diğer Akit Taraf ile bu tür farklılıkları müzakere etmek amacı ile, işbu Anlaşmanın 23.Maddesinin (İstisnalar ve Değişiklikler) 2.fıkrası hükümleri doğrultusunda gerçekleştirilmek üzere acil istişare talebinde bulunabilecektir.



4. Her bir Akit Taraf, hava aracı işletmelerinin, diğer Akit Tarafın, ülkesine girişte, bu ülkeden çıkışta veya bu ülkede bulunulan süre içerisinde uyulmasını talep ettiği ve yukarıda yer alan (3.) fıkrada atıfta bulunulan havacılık güvenliği hükümlerine uymalarının istenebileceği hususunda mutabıktır. Ayrıca, Akit Taraflardan her biri ülkesinde hava aracının korunması ve yolcuların, mürettebatın el bagajlarının, genel bagajın, kargo ve hava aracı ikmal malzemelerinin yükleme ve boşaltma öncesinde ve sırasında kontrolü amacıyla yeterli emniyet tedbirlerinin alınması ve etkin şekilde uygulanmasını sağlayacaktır.

Akit Taraflardan her biri, özel bir tehdidin bertaraf edilmesi amacıyla diğer Akit Tarafın makul özel güvenlik tedbirleri alınması yolunda yapacağı herhangi bir talebi olumlu bir şekilde dikkate alacaktır.

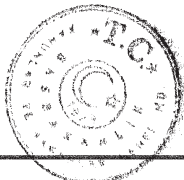
5. Sivil hava aracının yasadışı yollarla ele geçirilmesi olayının veya bu doğrultuda bir tehdidin vuku bulması veya bu hava aracına, hava aracının yolcularına ve mürettebatına, havalimanlarına veya hava seyrüsefer tesislerine yönelik diğer yasadışı müdahalelerin meydana gelmesi halinde Akit Taraflar, haberleşmede kolaylık sağlayarak ve bu tür bir olayın veya olay tehdidinin, insan hayatına yönelik riski asgari düzeyde tutacak şekilde, hızlı ve emniyetli bir şekilde sona erdirilmesini amaçlayan diğer uygun tedbirleri alarak birbirlerine yardımcı olacaklardır.
6. Her bir Akit Taraf, kalkışı, insan hayatının korunmasına ilişkin asli görevlerini yerine getirmek için gerekli olmadıkça, ilgili Devletin ülkesine iniş yapmış olan, yasadışı yollarla ele geçirilmiş veya diğer yasadışı müdahale eylemlerine maruz kalmış bir hava aracının, yerde kalmasını sağlamak üzere pratikte mümkün olan önlemleri alacaktır. Pratikte mümkün olduğu takdirde bu tip önlemler karşılıklı istişare temelinde alınacaktır.
7. Akit Taraflardan herhangi birinin diğer Akit Tarafın işbu Maddenin havacılık güvenliği ile ilgili hükümlerine uygun davranmadığına kanaat getirmesine neden olacak makul nedenlerin mevcut olması durumunda, bu Akit Tarafın Havacılık Otoriteleri diğer Akit Tarafın Havacılık Otoriteleriyle görüşmek için acil istişare talebinde bulunabilecektir. Başvuru tarihinden itibaren on beş (15) gün içerisinde bir anlaşmaya varılamaması durumu, on beş günlük (15) süre sona ermeden 4.Maddenin 1.fıkrasının uygulanmasına gerekçe oluşturacaktır. Bu fıkra uyarınca alınan tedbirler, diğer Akit Tarafın işbu Maddenin havacılık güvenliği ile ilgili hükümlerine uygun davranmaya başlamasıyla sona erdirilecektir.



8. Her bir Akit Taraf, hava aracı işletmecilerinin bu akit Tarafın ülkesine giden veya ülkesinden kalkan uçuşlarda uyguladıkları ya da uygulamayı planladıkları güvenlik tedbirlerinin değerlendirilmesi amacı ile, bildirimde bulunduğu tarihten itibaren altmış (60) gün (ya da havacılık otoritelerinin kararlaştıracığı daha kısa bir süre) içerisinde, kendi havacılık otoritelerinin diğer Akit Tarafın ülkesinde, bir değerlendirme yapmalarını temin etme hakkına sahip olacaktır. Bu değerlendirmenin gerçekleştirilmesine ilişkin idari düzenlemeler havacılık otoritelerinin karşılıklı mutabakatı ile belirlenecek ve değerlendirmenin hızlı bir şekilde gerçekleştirilmesini sağlamak amacı ile gecikmeden uygulanacaktır.
9. Akit Taraflardan her biri, özel bir tehdidin bertaraf edilmesi amacıyla diğer Akit Tarafın özel güvenlik tedbirleri alınması yolunda yapacağı herhangi bir talebi olumlu bir şekilde dikkate alacaktır.

#### **MADDE 15 SEYAHAT BELGELERİNİN GÜVENLİĞİ**

1. Her bir Akit Taraf, pasaportlarının ve diğer seyahat belgelerinin güvenliğini sağlayacak önlemler almayı kabul etmektedir.
2. Bu bağlamda, her bir Akit Taraf, bu Akit Tarafça veya onun adına düzenlenen pasaportların ve diğer seyahat belgelerinin ve kimlik belgelerinin kanunlara uygun biçimde oluşturulması, düzenlenmesi, onaylanması ve kullanılması amacı ile gerekli kontrol mekanizmalarını oluşturmayı ve uygulamayı kabul etmektedir.
3. Her bir Akit Taraf ayrıca kendisi tarafından düzenlenen seyahat ve kimlik belgelerinin rahatlıkla kötüye kullanılmayacak ve rahatlıkla yasadışı şekilde tahrif edilemeyecek, kopyalanamayacak veya tanzim edilemeyecek nitelikte olmasını temin edecek usuller oluşturmayı ve geliştirmeyi kabul etmektedir.
4. Yukarıda belirtilen amaca istinaden, her bir Akit Taraf, pasaportlarını ve diğer seyahat belgelerini ICAO Doküman 9303 Makine Tarafından Okunabilir Seyahat Belgeleri doğrultusunda düzenleyecektir: Bölüm 1-Makine Tarafından Okunabilir Pasaportlar, Bölüm 2-Makine Tarafından Okunabilir Vizeler ve/veya Bölüm 3-Makine Tarafından Okunabilir Ebat 1 ve Ebat 2 Resmi Seyahat Belgeleri.
5. Her bir Akit Taraf, düzmece veya sahte seyahat belgelerine ilişkin operasyonel bilgi alışverişinde bulunmayı ve seyahat belgelerinde sahteciliği, düzmece veya sahte seyahat belgelerinin kullanımını, geçerli seyahat belgelerinin sahtekârlarca kullanımını, hak sahipleri tarafından gerçek seyahat belgelerinin bir suçun işlenmesi sırasında kötüye kullanımını, süresi dolmuş veya iptal edilmiş seyahat belgelerinin kullanımını ve sahtecilikle ele geçirilmiş seyahat belgelerinin kullanımını içeren seyahat belgesi dolandırıcılığına karşı mücadeleyi güçlendirmek amacı ile diğer Akit Tarafla işbirliği yapmayı kabul etmektedir.



**MADDE 16**  
**BİLGİSAYARLI REZERVASYON SİSTEMLERİ (CRS)**

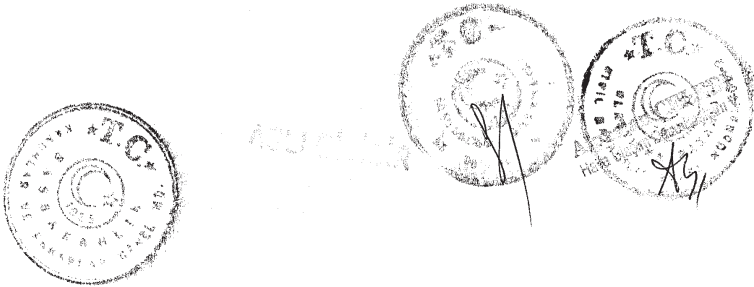
Her bir Akit Taraf kendi ülkesi içindeki Bilgisayarlı Rezervasyon Sistemleri'nin Düzenlenmesi ve İşletilmesi için Uluslararası sivil Havacılık Örgütü (ICAO) Yönetmelik Kurallarını uygulayacaktır.

**MADDE 17**  
**SİGARA YASAĞI**

1. Her bir Akit Taraf, Akit Tarafların ülkeleri arasında kendi havayolları tarafından işletilen ve yolcu taşıyan tüm uçuşlarda sigara içilmesini yasaklayacak veya kendi havayollarının yasaklamasını sağlayacaktır. Bu yasa, hava aracının tüm bölümlerinde uygulanacak ve yolcular uçağa alınmaya başladığı andan, yolcuların uçaktan indirilmesinin tamamlandığı ana kadar geçerli olacaktır.
2. Her bir Akit Taraf, kendi havayollarının, yolcularının ve mürettebatının sigara yasağına uymasını sağlamak amacı ile bu kurallara uyulmaması durumunda gerekli cezaların uygulanması da dâhil olmak üzere makul gördüğü tüm önlemleri alacaktır.

**MADDE 18**  
**CHARTER/TARİFESİZ UÇUŞLARA UYGULANABİLİRLİK**

1. Taraflardan herhangi birinin tayin ettiği bir havayolu, bu tayinin koşulları ve Ek l'de yer alan hat çizelgesi doğrultusunda, diğer Tarafın ülkesinde bulunan herhangi bir noktadan veya herhangi bir noktaya, doğrudan veya havayolunu tayin etmiş olan diğer Tarafın ülkesinde bulunan herhangi bir noktadan veya herhangi bir noktaya gidiş dönüş seferlerde yol boyu duraklamak suretiyle tarifesiz uluslararası hava taşımacılığı faaliyetlerinde bulunabilecektir. Çeşitli varış noktalarına charter seferler düzenlenmesine de izin verilecektir. Ayrıca, taraflardan herhangi birinin tayin ettiği bir havayolu, diğer Tarafın ülkesinden hareket eden veya bu ülkeye giden trafik için charter seferler düzenleyebilecektir.
2. Bu madde hükümleri uyarınca hava taşımacılığı faaliyetlerinde bulunacak olan, tayin edilmiş her bir havayolu, gerek tek yönlü uçuşlarda gerekse gidiş dönüş seferlerde, trafiğin bulunduğu menşe ülkenin, bu taşımacılık faaliyetlerine ilişkin olarak hâlihazırda yürürlükte olan veya gelecekte yürürlükte olabilecek kanunlarına, kurallarına ve düzenlemelerine uyacaktır.



**MADDE 19  
KİRALAMA**

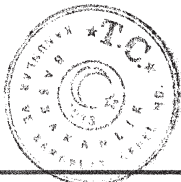
1. Her bir Akit Taraf, işbu Anlaşma kapsamındaki hizmetler için kiralanın ve işbu Anlaşmanın 13.Maddesinde (Havacılık Emniyeti) ve 14.Maddesinde (Havacılık Güvenliği) belirtilen standartlara uygun olmayan hava araçlarının kullanımını önleyebilecektir.
2. Yukarıdaki 1.fıkra tabi olmak kaydıyla, her bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolları, kiraya veren havayolunun sahip olmadığı trafik haklarını kullanmasına yol açmaması koşuluyla, diğer havayolları da dâhil olmak üzere herhangi bir firmadan kiralanmış olan hava aracını kullanabilecektir.

**MADDE 20  
UÇUŞ PROGRAMLARININ SUNULMASI**

1. Her bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolu (havayolları), her bir tarife dönemi için (yaz ve kış) mutabık kalınan hizmetlerin başlamasından en az otuz (30) gün önce diğer planladığı uçuş programlarını onay için Akit Tarafın havacılık otoritelerine sunacaktır.
2. Bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolunun onaylanmış uçuş programı dışında mutabık kalınan hizmetler doğrultusunda düzenlemek istediği ek seferler için, sözü geçen havayolu diğer Akit Tarafın havacılık otoritelerinden önceden izin talep etmelidir. Bu tür talepler, Akit Tarafların ulusal kanunlarına ve düzenlemelerine uygun şekilde sunulacaktır. Aynı usul yapılabilecek herhangi bir değişiklikte de uygulanacaktır.

**MADDE 21  
İSTATİSTİKLER**

Akit Tarafların havacılık otoriteleri, talep edilmesi halinde, diğer Akit Tarafın havacılık otoritelerine, birinci Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolları tarafından mutabık kalınan hizmetlerde sunulan kapasitenin değerlendirilmesi amacıyla makul ölçülerde gerekli olabilecek periyodik istatistiki raporlar veya sair istatistiki raporlar sunacaklardır. Bu raporlar söz konusu havayolunun mutabık kalınan hizmetler ile ilgili olarak taşımış olduğu trafik miktarını ve bu trafiğin başlangıç ve varış noktalarını belirlemek için gerekli tüm bilgileri içerecektir.



UÇUŞ HİZMETLERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

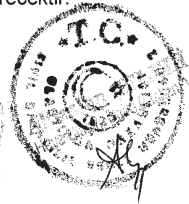
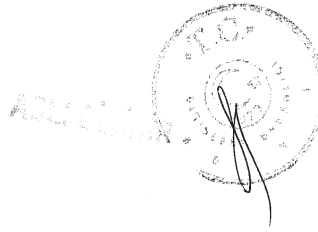
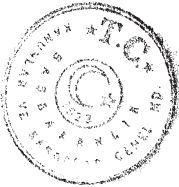


**MADDE 22**  
**ULUSAL KANUNLARIN VE DÜZENLEMELERİN UYGULANMASI**

1. Bir Akit Tarafın uluslararası hava hizmetlerinde kullanılan bir hava aracının ülkesine girişi, kalışı veya ayrılışını ya da bu hava aracının kendi ülkesi dâhilinde işletilmesini veya seyrüseferini ya da uçuşlarını düzenleyen kanunları ve düzenlemeleri diğer Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolunun hava aracına da uygulanacaktır.
2. Bir Akit Tarafın yolcu, mürettebat, bagajlar veya posta da dâhil olmak üzere kargonun ülkesine girişi, kalışı veya ayrılışıyla ilgili giriş, çıkış, gümrükleme, göç ve iltica, havacılık güvenliği, pasaport, gümrük, döviz, posta, sağlık ve karantina gibi formaliteleri düzenleyen kanunlarına ve düzenlemelerine, diğer Akit Tarafın tayin edilen havayolları tarafından taşınan yolcu, mürettebat, bagajlar, kargo ve posta tarafından veya onlar adına, bu ülkede buldukları süre zarfında, uyulacaktır.
3. Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın talebi üzerine işbu Anlaşmada atıfta bulunulan ilgili kanunların, düzenlemelerin ve prosedürlerin suretlerini karşı tarafa sunacaktır.

**MADDE 23**  
**İSTİŞARELER VE DEĞİŞİKLİKLER**

1. Akit Tarafların Havacılık Otoriteleri, yakın işbirliği anlayışı içinde, zaman zaman işbu Anlaşmanın ve Eklerinin uygulanması, yorumlanması, tatbiki veya tadili amacı ile birbirleriyle istişareler yürüteceklerdir.
2. Bir Akit Tarafın işbu Anlaşma veya Ekleri üzerinde değişiklik yapmak amacıyla istişarede bulunmayı talep etmesi durumunda, Akit Taraflarca aksi yönde bir karar alınmadığı müddetçe bu istişareler Akit Taraflardan birinin, diğer Akit Tarafa yazılı olarak yapılan talebi aldığı tarihten itibaren en kısa sürede ve her hâl ve kârda en geç altmış (60) gün içerisinde başlayacaktır. Bu istişareler müzakere veya yazışma yoluyla gerçekleştirilecektir. Her bir Akit Taraf bu istişareler sırasında mantıklı ve ekonomik kararların alınabilmesini kolaylaştırmak amacıyla, tutumunu destekleyen ilgili gerekçeleri hazırlayacak ve sunacaktır.
3. Akit Taraflardan herhangi birinin, işbu Anlaşmanın herhangi bir hükmü üzerinde değişiklik yapılması gerektiğine kanaat getirmesi halinde, bu değişiklik Akit Tarafların kendi anayasal usullerini yerine getirdiklerini diğer tarafa bildirmesinin ardından yürürlüğe girecektir.
4. Ancak Ek I üzerindeki değişiklikler Akit Tarafların havacılık otoritelerinin kendi aralarında doğrudan anlaşmasıyla da yapılabilecektir. Değişiklikler geçici olarak karşılıklı mutabakata varıldığı tarihten itibaren uygulanmaya başlanacak ve diplomatik nota teatisi ile teyit edilmesinden sonra yürürlüğe girecektir.





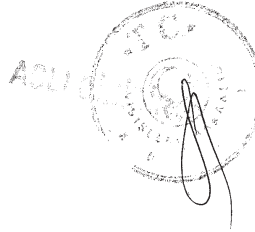
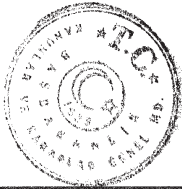
**MADDE 24**  
**İHTİLAFLARIN ÇÖZÜMÜ**

1. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasında veya uygulanmasında Akit taraflar arasında herhangi bir uyuşmazlık çıkması durumunda, Akit Taraflar öncelikle uyuşmazlıklarını her iki Akit Taraf Devletin Havacılık Otoriteleri arasında doğrudan müzakere yoluyla çözmeye çaba göstereceklerdir.
2. Söz konusu Havacılık Otoritelerinin müzakereler yoluyla çözüme ulaşamamaları halinde, uyuşmazlık diplomatik kanallar yoluyla çözüme kavuşturulacaktır.
3. Akit Tarafların, yukarıda yer alan (1.) ve (2.) fıkraların hükümleri doğrultusunda bir çözüme ulaşamamaları halinde, Akit Taraflardan herhangi biri söz konusu uyuşmazlığı, ilgili kanunlarına ve düzenlemelerine uygun bir şekilde, birer üyesi her bir Akit Tarafça belirlenecek, tahkim heyetinin başkanı olarak görev yapacak üçüncü üyesi ise Akit Tarafların Devletlerinden birinin vatandaşı olmamak ve hakemlerin belirlendiği tarih itibarıyla her iki Akit Tarafın da diplomatik ilişkide olduğu bir Devletin vatandaşı olmak kaydıyla, bu iki hakem tarafından seçilecek, üç hakemden oluşan bir tahkim heyetine sunabilecektir

Her bir Akit Taraf, uyuşmazlığın tahkime götürüleceğine dair bildirimini taahhütlü posta ile tebellüğ ettikleri tarihi izleyen altmış (60) gün içinde aday gösterecekleri hakemi belirleyecektir. Tahkim heyetinin başkanı ise, her bir Akit Tarafın hakemlerini belirledikleri tarihten itibaren altmış (60) gün içerisinde belirlenecektir.

Eğer bir Akit Taraf belirlenen süre içinde hakemini bildirmezse veya seçilen hakemler tahkim heyeti başkanının belirlenmesine belirtilen sürede karar veremezlerse, gerekli hallerde, her bir Akit Taraf Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü Konsey Başkanından tahkim heyeti başkanını veya bildirmeyen tarafın hakemini belirlemesini talep edebilir.

4. Akit Taraflardan herhangi birinin vatandaşı olmamak kaydıyla Uluslararası sivil Havacılık Örgütü Konseyi Başkan Yardımcısı veya kıdemli bir üyesi, duruma bağlı olarak, Uluslararası sivil Havacılık Örgütü Başkanının yokluğunda veya yetersizliği durumunda Başkanın tahkim süreci ile ilgili olarak işbu Maddenin (3.) fıkrasında belirtilen sorumluluklarını üstlenecektir.
5. İşbu Maddenin aksi yöndeki hükümleri ya da Akit Taraflarca aksi yönde bir mutabakata varıldığı durumlar dışında, tahkim heyeti, usullerini ve tahkim işleminin yerini Akit Taraflar arasında mutabık kalınan hükümlere tabi olmak kaydıyla belirleyecektir. Tahkim heyetinin noksansız bir şekilde oluşturulduğu tarihten itibaren en geç (30) gün içerisinde tahkime incelemesine tabi tutulacak konuların belirlenmesi amacı ile bir toplantı düzenlenecektir.
6. Tahkim Heyetinin kararları aralarında uyuşmazlık bulunan Akit Taraflar açısından nihai ve bağlayıcı nitelik taşıyacaktır.



7. Eğer bir Akit Taraf veya Akit Taraflardan biri tarafından tayin edilen havayolu işbu Maddenin (2.) fıkrasına göre verilen karara uymazsa, diğer Akit Taraf işbu Anlaşma doğrultusunda diğer Akit Tarafa sağlanan hakları veya ayrıcalıkları sınırlandırabilir, askıya alabilir veya iptal edebilir.
8. Her bir Akit Taraf kendi hakeminin masraflarını karşılayacaktır İşbu Maddenin (3.) fıkrası uyarınca, üçüncü hakemin ya da temerrüde düşen Tarafça bildirilmeyen hakemin atanmasında Uluslararası sivil Havacılık Örgütünün yapacağı her türlü masraf da dâhil olmak üzere, tahkim heyeti başkanının ücretleri ve masrafları Akit Taraflarca eşit olarak paylaşılacaktır.
9. Tahkime başvurulmasından itibaren tahkim heyeti kararını açıklayana dek, Akit Taraflar fesih hali dışında, verilen nihai karar doğrultusunda yapılabilecek düzeltmelere halel getirmeksizin, işbu Anlaşmadan doğan tüm yükümlülüklerini yerine getirmeye devam edeceklerdir

**MADDE 25**  
**ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIK ÖRGÜTÜ NEZDİNDE TESCİL**

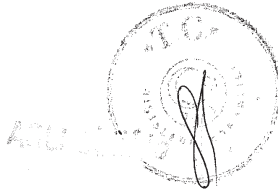
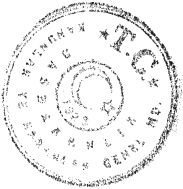
İşbu Anlaşma, Ekleri ve bunlar üzerinde yapılabilecek tüm değişiklikler Uluslararası sivil Havacılık Örgütü nezdinde tescil ettirilecektir.

**MADDE 26**  
**ÇOK TARAFLI ANLAŞMALAR**

Uluslararası hava taşımacılığına ilişkin olarak, her iki Akit Tarafın da taraf olduğu çok taraflı bir sözleşmenin veya anlaşmanın imzalanması halinde, işbu Anlaşma söz konusu sözleşme veya anlaşmanın hükümlerine uyum sağlayacak şekilde değiştirilecektir.

**MADDE 27**  
**BAŞLIKLAR**

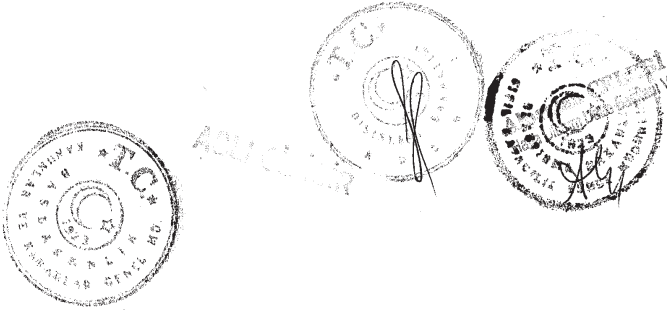
Madde başlıkları işbu Anlaşmaya sadece müracaat ve kolaylık amacıyla konulmuştur ve hiçbir surette işbu Anlaşmanın amaç ve kapsamının sınırını çizmez, kısıtlamaz veya tanımlamaz.



**MADDE 28**  
**GEÇERLİLİK VE SONA ERME**

İşbu Anlaşma süresiz olarak geçerli olacaktır. Akit Taraflardan herhangi biri her an diğer Akit Tarafa işbu Anlaşmayı feshetmek istediğini yazılı olarak bildirebilecektir; bu bildirim eşzamanlı olarak Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne de ulaştırılacaktır.

Bu durumda, sona erme bildirimini karşılıklı mutabakatla süre bitiminden önce geri çekilmediği takdirde, işbu Anlaşma sona erme bildiriminin diğer Akit Tarafça tebellüğ edildiği tarihten on iki (12) ay sonra sona erecektir. Diğer Akit Tarafın bildirimini tebellüğ ettiğini teyit etmemesi durumunda, söz konusu bildirim, bu bildirim Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne ulaştığı tarihten on dört (14) iş günü sonra tebellüğ edilmiş olduğu kabul edilecektir.



**MADDE 29**  
**YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ**

İşbu Anlaşma ve işbu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil eden Ekleri Akit Tarafların birbirlerine diplomatik kanallardan, yürürlüğe giriş için gerekli iç hukuk usullerini tamamladıklarını bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.

Aşağıda imzaları bulunan ve kendi Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkili kılınmış taraflar yirmi dokuz (29) Madde ve iki (2) ekten oluşan işbu Anlaşmayı imzalamış ve mühürlemişlerdir.

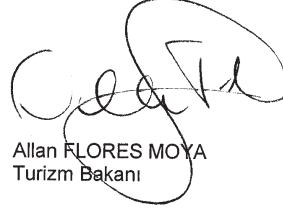
Her bir metin birbirine eşdeğer olmak üzere İzmir'de 2013 yılının Mayıs ayının birinci gününde Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde çift nüsha halinde düzenlenmiştir. İşbu Anlaşmanın tatbikinde, yorumlanmasında veya uygulanmasında herhangi bir farklılığın oluşması durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

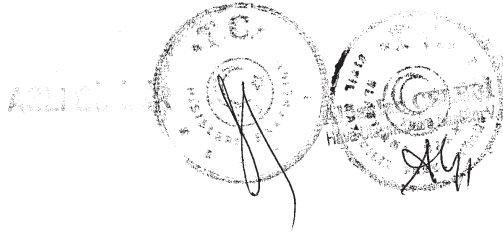
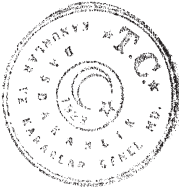
**KOSTA RİKA CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**



Binali YILDIRIM  
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme  
Bakanı



Allan FLORES MOYA  
Turizm Bakanı



**EK I**  
**HAT ÇİZELGESİ**

1. Türkiye Cumhuriyeti tarafından tayin edilen havayolları her iki yönde aşağıda belirtilen hava hizmetlerini işletme hakkına sahip olacaktır:

Hareket Noktası	Ara Noktalar	A	İleri Noktalar
Türkiye'deki Noktalar	Herhangi bir Nokta (*)	San Jose Liberya	Herhangi bir Nokta (*)

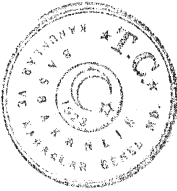
2. Kosta Rika Cumhuriyeti tarafından tayin edilen havayolları her iki yönde aşağıda belirtilen hava hizmetlerini işletme hakkına sahip olacaktır:

Hareket Noktası	Ara Noktalar	A	İleri Noktalar
Kosta Rika'daki Noktalar	Herhangi bir Nokta (*) (*)	Istanbul Ankara	Herhangi bir Nokta (*)

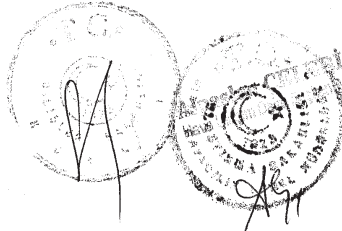
Notlar:

(\*) Yukarıdaki hatlar arasındaki ara noktalar ve ileri noktalar ile tayin edilen havayolları tarafından bu noktalar arasında kullanılacak 5.trafik hakları her iki Akit Tarafın havacılık otoriteleri arasında eşit ve adil bir şekilde müştereken belirlenecektir.

İlgili hat üzerindeki seferlerin başlangıç ve bitiş noktasının, havayolunu tayin eden Akit Tarafın ülkesi içinde ve/veya bu ülkenin ötesindeki bir noktada bulunması koşuluyla, tayin edilen havayolu, tamamen kendi takdirinde olmak kaydıyla, belirlenen hatlar üzerindeki herhangi bir uçuşta ya da hiç bir uçuşta ara noktaları ve/veya ileri noktaları kullanmayabilecektir; diğer Akit Tarafın ülkesinde bulunan noktalar arasında birlikte sefer düzenleyebilecektir; hat üzerinde herhangi bir noktada ya da noktalarda trafiği kendileri tarafından kullanılan bir hava aracından başka bir hava aracına aktarabileceklerdir. Bir hava aracının işletilmesinde farklı uçuş numaralarını birleştirebileceklerdir ve mülkiyetlerinde bulunan ya da iki tarafın havayollarından veya üçüncü taraflara ait havayollarından bir sözleşme ile kiralanan (mürettebatlı veya mürettebatsız olarak) hava araçlarını kullanabileceklerdir.



ANULAN



## EK II KOD PAYLAŞIMI

Her bir Akit Tarafın tayin etmiş olduğu havayolu (havayolları);

- a) aynı Akit Tarafın herhangi bir havayolu veya havayolları;
- b) diğer Akit Tarafın herhangi bir havayolu veya havayolları;
- c) üçüncü bir ülkenin herhangi bir havayolu veya havayolları;

ile, bu düzenlemelerde yer alan tüm havayollarının gerekli hat ve trafik haklarına sahip olmaları ve satılan her bilet için, alıcıyı satış noktasında hizmetin hangi kısmında hangi havayolunun görev yapacağı konusunda bilgilendirmeleri koşuluyla, bloke yer angajmanı, kod paylaşımı veya diğer ticari uygulamalar gibi pazarlama uygulamalarına katılabilecektir.

Kod paylaşımı ortakları, seferleri düzenlemeye başlamadan önce, kanuni sorumlulukları hangi tarafın üstleneceği konusunda ve tüketici haklarına, havacılık güvenliğine, emniyetine ve tesislerine ilişkin konularda mutabakata varmalıdırlar. Kod paylaşımı düzenlemelerinin uygulanmasına başlanmadan önce, her bir ülkenin şartı olarak, tüm bu konuların yer verildiği anlaşmanın her iki havacılık otoritesine de sunulması gerekmektedir.

Üçüncü taraf kod paylaşımı düzenlemeleri için, bu düzenlemeler içinde yer alan tüm havayolları her iki Akit Tarafın havacılık otoritelerinin onayına tabi olacaktır.

Üçüncü bir ülkeye veya üçüncü bir ülkeden gerçekleştirilecek seferlere ilişkin olarak, ilgili üçüncü tarafın, diğer Akit Tarafın havayolları ile diğer havayolları arasında benzer düzenlemeler yapılmasına izin vermediği durumlarda ilgili Akit Tarafın havacılık otoriteleri bu tür düzenlemeleri kabul etmeme hakkına sahiptir.

Her bir Akit Tarafın tayin edilen havayolları, diğer Akit Tarafın ülkesinde bulunan noktalar arasında, kod paylaşımı hizmetleri sunabilecektir ancak bu hizmetlerin uluslararası güzergâhın bir parçası olarak sunulduğu göz önünde bulundurularak, bu hizmetlerin diğer akit Tarafın bir ya da daha fazla sayıda havayolu tarafından işletilmesi zorunludur.

Kod Paylaşımı hizmetlerinin pazarlamacı havayolunun frekans hakkından sayılmayacağı hususu her iki Akit Tarafın ortak anlayışıdır.

